

УДК 811.521(075.4)
ББК 81.2Япон-9
С95

Сыщикова, Александра Николаевна.

С95 Японский язык для начинающих. Базовый курс /
А. Н. Сыщикова. — Москва: Издательство АСТ, 2025. —
320 с. — (Базовый курс для начинающих).

ISBN 978-5-17-166097-0

Александра Сыщикова — дипломированный специалист по японскому языку и литературе, автор справочных и учебных пособий.

Данный самоучитель охватывает весь объем грамматического, лексического и иероглифического материала, необходимого для изучения языка на начальном уровне. Материал изложен максимально понятно и доступно и прекрасно запоминается благодаря большому количеству наглядных схем, таблиц и примеров с общеупотребительной лексикой. Для успешного закрепления пройденной темы в каждом уроке вы найдете упражнения, ключи к которым находятся в конце книги.

Завершают издание краткий словарь и мнемонические карточки для запоминания иероглифов и слоговых азбук хирагана и катакана.

Пособие предназначено для широкого круга лиц, изучающих японский язык.

УДК 811.521(075.4)
ББК 81.2Япон-9

ПРЕДИСЛОВИЕ

Перед вами самоучитель японского языка, состоящий из 13 уроков и охватывающий весь объем грамматического, лексического и иероглифического материала, необходимого для изучения языка на начальном уровне.

Каждый урок содержит грамматическую справку, словарь иероглифов и словарь изучаемых в данном уроке слов, учебный текст и упражнения, позволяющие закрепить новый материал.

Отдельное внимание уделено системе письменности японского языка, поскольку именно этот аспект вызывает наибольшие трудности у большинства изучающих японский язык на начальном уровне. Для того чтобы помочь читателю в запоминании двух азбук японского языка, а также всех 140 иероглифов, представленных в самоучителе, в конце учебника расположены мнемонические карточки, которые нужно вырезать. С их помощью можно повторять азбуки и иероглифы где бы вы ни были.

Наш самоучитель станет отличным помощником в подготовке к международному экзамену Нихонго норёку сикэн (日本語能力試験), поскольку содержит всю необходимую информацию для успешной сдачи пятого уровня (N5).

ОСНОВНОЙ курс

УРОК 1

В ЭТОМ УРОКЕ ВЫ...

УЗНАЕТЕ:

Как построена система японской письменности. Для чего японцам иероглифы и почему у них столько чтений. Какие есть типы иероглифов и откуда они появились. Что такое порядок черт. Что такое тонизация. Какие существуют правила чтения в японском языке. Какие знаки препинания используют японцы.

НАУЧИТЕСЬ:

Читать и писать азбуку ХИРАГАНА

СЛОВАРЬ

СИСТЕМА ЯПОНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Современный японский язык включает в себя три основных системы письма: *кандзи* — система иероглифов китайского происхождения и две слоговые азбуки, *кана*, соз-

данные в Японии: *хирагана* и *катакана*. В самой Японии эта система называется «смешанное письмо иероглифами и *каной*» (яп. 漢字仮名交じり文 *кангзи кана мадзирибун*).

Помимо трех основных компонентов, в японском тексте также встречаются латинские буквы, которые используются для записи распространенных аббревиатур (например, DVD, NATO), некоторых названий, имен и для других целей. Исключение какого-либо из перечисленных видов письма или использование их в непредусмотренной области употребления делают текст трудночитаемым или непонятным вовсе.

Рассмотрим более подробно особенности каждого раздела японской письменности.

Кангзи (漢字) — китайские иероглифы, используемые в японской письменности в основном для записи имен существительных, основ глаголов и прилагательных, а также японских имен собственных. Считается, что первые китайские тексты были завезены в Японию буддийскими монахами корейского королевства Пэкче в V в. н. э.

Сегодня наряду с исконно китайскими иероглифами используются знаки, изобретенные в самой Японии, так называемые 国字 *кокудзи*.

Азбука японского языка, *кана*, существует в двух разновидностях — *カタカナ катакана* и *平仮名 хирагана*.

Известно, что азбуки произошли от иероглифов. Знаки *хираганы* — это сильно деформированные (скорописные) формы целых иероглифов. Знаки *катаканы* представляют собой части отдельных иероглифов или целые иероглифы в неизменном или незначительно измененном виде. Обе разновидности азбуки строятся по единому принципу и отличаются одна от другой лишь формой знаков и сферой употребления.

Хирагана несколько сложнее по начертанию, ею широко пользуются для обозначения грамматических окончаний слов, неизменяемая часть которых передается иероглифом. Кроме того, она применяется для написания многих знаменательных и большинства служебных слов.

Катакана проще по начертанию, но сфера ее применения ограничена: ею пишут, главным образом, слова, заимствованные из иностранных языков, в редких случаях ее применяют для написания японских слов.

На примере написания слова **кандзи** — «иероглиф» рассмотрим, как визуально отличаются разные виды письменности в японском языке.

ИЕРОГЛИФЫ	ХИРАГАНА	КАТАКАНА
漢字	かんじ	カンジ
Обычно в иероглифах много черт, преобладают прямые линии и четкие углы	Хирагана образовалась от скорописного написания иероглифов, поэтому черт мало, они имеют плавные изгибы, резкие углы почти отсутствуют	Для катаканы характерны упрощенные элементы, прямые, либо слегка изогнутые линии и четкие углы.

АЗБУКА ХИРАГАНА

Таблица годзю:он

Таблица годзю:он — это способ упорядочить японские азбуки. Она состоит из 10 рядов:

Ряд А	あ А	い И	う У	え Э	お О
Ряд КА	か КА	き КИ	く КУ	け КЭ	こ КО
Ряд СА	さ СА	し СИ	す СУ	せ СЭ	そ СО
Ряд ТА	た ТА	ち ТИ	つ ЦУ	て ТЭ	と ТО
Ряд НА	な НА	に НИ	ぬ НУ	ね НЭ	の НО
Ряд ХА	は ХА	ひ ХИ	ふ ФУ	へ ХЭ	ほ ХО
Ряд МА	ま МА	み МИ	む МУ	め МЭ	も МО
Ряд Я	や Я		ゆ Ю		よ Е
Ряд РА	ら РА	り РИ	る РУ	れ РЭ	ろ РО
Ряд ВА	わ ВА		ん Н		を О

Порядок написания знаков азбуки хирагана
ряды А и КА

A a	あ	ゎ	あ				
--------	---	---	---	--	--	--	--

И i	い	ゎ	い				
--------	---	---	---	--	--	--	--

У u	う	ゎ	う				
--------	---	---	---	--	--	--	--

Э e	え	ゎ	え				
--------	---	---	---	--	--	--	--

О o	お	ゎ	お				
--------	---	---	---	--	--	--	--

КА ka	か	ゎ	か				
----------	---	---	---	--	--	--	--

КИ ki	き	ゎ	き				
----------	---	---	---	--	--	--	--

КУ ku	く	ゎ	く				
----------	---	---	---	--	--	--	--

КЭ ke	け	ゎ	け				
----------	---	---	---	--	--	--	--

КО ko	こ	ゎ	こ				
----------	---	---	---	--	--	--	--

ПРОИЗНОШЕНИЕ

- ✓ Звук [а] близок по звучанию звуку [a] в словах дар, сад.
- ✓ Звук [и] близок по звучанию звуку [и] в словах мир, тир, но губы при его произнесении растягиваются чуть меньше.
- ✓ Звук [у] звучит как нечто среднее между [у] и [ы] в русском языке. Попробуйте произнести звук [ы] (губы слегка растянуты в стороны, не вытягиваются вперед, язык оттянут назад). Теперь, оставив губы и язык в прежнем положении, произнесите японское [у].
- ✓ Звук [э] близок по звучанию звуку [э] в словах эра, это.
- ✓ Звук [о] близок по звучанию звуку [o] в слове дом, при этом губы вперед не вытягиваются. Никогда не произносится как [a] .

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ!

1. Для озвончения согласных используется специальный графический знак нигори **ㄨ**, который пишется справа от озвончаемого слога. Другое название этого знака — *га-кутэн*. Например, чтобы записать звук ГА, напишем кану КА со знаком нигори:

か + ㄨ = かゝ ga, き + ㄨ = きゝ gi, く + ㄨ = くゝ gu и так далее.

2. Гласные звуки в японском языке могут быть долгими и краткими, то есть различаться продолжительностью звучания (один долгий звук примерно равен по долготе двум кратким). В транскрипции долгие гласные принято обозначать, с помощью знака двоеточия после этого звука (например, долгий [a] будет обозначаться как [a:]).

На письме долгие гласные звуки обозначаются с помощью соответствующего знака хирагана, так для удлинения звука [a] в слове КА, дописывается знак А (か あ ka:), а для долгого звука в слове КИ, дописывается знак И (き い), и т.д.

Исключение составляет звук [o]. В большинстве слов для его удлинения используется кана う, то есть слоги おう и こう будут читаться o: и ko:, а не ou и kou. Однако, в некоторых словах удлинение этого звука передается при помощи знака お, например, в слове おおきい — *большой*.

3. Во многих словах кана い после другого гласного звука может читаться как [й], например в слове えいが *эйга* "кинофильм". Сочетания гласного звука и полугласного [й] называются **дифтонгами**.

НО! На конце слов сочетание えい читается как долгое э:

あおい	[аой]	синий, зеленый, бледный
あかい	[акай]	красный
いいえ	[и:э]	нет
いえ	[иэ]	дом
え	[э]	картина
ええ	[э:]	да
えいが	[эйга]	фильм
えいご	[эйго]	английский язык
かお	[као]	лицо
かご	[каго]	корзина
き	[ки]	дерево
こ	[ко]	ребенок
こえ	[коэ]	голос

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1.1.1

Прочтите фонетический текст строчка за строчкой. Не переходите к новой строке, пока чтение не станет комфортным и быстрым. Для дополнительной практики, попробуйте прочитать строки не только слева — направо, но и справа — налево. Перепишите текст в тетрадь:

<input type="checkbox"/> あいあいうあいう	<input type="checkbox"/> あいうえおかきくけこ
<input type="checkbox"/> うあえうあえいう	<input type="checkbox"/> きこえかけいくおあこ
<input type="checkbox"/> あおういえいあえ	<input type="checkbox"/> くきけかおいおこけき
<input type="checkbox"/> いうかえおかきお	<input type="checkbox"/> けこえきくいかけこお
<input type="checkbox"/> おくきあえういか	<input type="checkbox"/> こけあきくえいおえけ

Упражнение 1.1.2

Прочтите слова, обращая внимание на озвончение согласных, долгие гласные и произношение дифтонгов:

あき、えいが、うごき、あいぎ、がく、きいき、かこい、けいき、ういご、こえぎ、くいぎ、けいこう、かいかい、かいがい、きけい、こうがい、ここ、こうこう。

Упражнение 1.1.3

Запишите слова хираганой:

AGA, IKU, KAIJI, GAIKOKU, KIKÉ:, KU:KO:, KO:GÉKI, IKIGAI, KIKAI:, KOKUJI, ÉKI:GAKI, GIKI, KA:GOI, AKAI, AOI, ÉIGA, É:

Подготовка
к экзамену

日本語
能力試験
N5

もんだい 1 _____ のことばはひらがなでどうかきますか。
1・2・3・4 から いちばん いいものをひとつえらんでください。

Задание 1 Как записать подчеркнутое слово хираганой?
Из вариантов 1–4 выберите наиболее подходящий.

1. ГАЙКОКУ

1 かいこく 2 けいこく 3 がいこく 4 がいこうく

2. КО: ГАКУ

1 こあがく 2 こうがく 3 こうかく 4 こいかく

3. КЭЙКИ

1 きいき 2 けいぎ 3 けいき 4 けえいき

4. ЭЙГАКАЙ

1 えいがかい 2 えがかい 3 えいかかい 4 えいかがい

5. КАКУЭКИ

1 かくえぎ 2 がくうえき 3 かかくえいき 4 かくえき

6. КУ: ГЭКИ

1 かいこく 2 けいこく 3 がいこく 4 がいこうく

**Порядок написания знаков азбуки хирагана
ряды СА и ТА**

CA sa	さ	ニギサ				
----------	---	-----	--	--	--	--

CI shi	し	シ				
-----------	---	---	--	--	--	--

CU su	す	ニス				
----------	---	----	--	--	--	--

CЭ se	せ	ニセ				
----------	---	----	--	--	--	--

CO so	そ	ソ				
----------	---	---	--	--	--	--

TA ta	た	ニタ				
----------	---	----	--	--	--	--

ТИ chi	ち	ち				
-----------	---	---	--	--	--	--

ЦУ tsu	つ	つ				
-----------	---	---	--	--	--	--

ТЭ te	て	て				
----------	---	---	--	--	--	--

ТО to	と	と				
----------	---	---	--	--	--	--

ПРОИЗНОШЕНИЕ

✓ Звук [c] в слогах さ、す、せ、そ произносится как русское [с].

✓ Звук [c'] в слове し аналогов в русском языке не имеет, произносится как нечто среднее между русским мягким [с'] и [ш].

✓ При озвончении ряд СА звучит как ДЗА, ДЗИ, ДЗУ, ДЗЭ, ДЗО (さじずせぞ). Произношение звуко сочетания ДЗ произносится как в слове надзор.

✓ Звук [т] произносится как русский звук [т] в словах том, так.

✓ В слове ち [ти] (или в латинской транскрипции [chi]) согласный звук [ch] аналогов в русском языке не имеет, произносится как нечто среднее между Ть и Ч.

✓ Звук [ц] в слове つ произносится как русское [ц].

При озвончении, ряд ТА звучит как ДА, ДЗИ, ДЗУ, ДЭ, ДО (だちづでど). Звук [д] произносится как русский [д]. Слоги じ и ち, а также ず и づ произносятся одинаково.

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ!

1. В японском языке различаются краткие и долгие согласные. Долгие согласные в два раза длиннее коротких, но такие же по артикуляции. При произношении долгого согласного, говорящий как бы "спотыкается", удваивая его.

На письме удвоение согласных обозначается с помощью маленького знака ЦУつ, который ставится перед удваиваемым звуком, например: いったい *иттай*..

2. Ослабление гласного звука в слове, вплоть до полного его исчезновения называется редукцией. В японском языке редукции подвержены звуки [у] и [и], в русской транскрипции редукция будет обозначаться подчеркиванием: КЭСИКИ . Обычно они редуцируются:

1) если находятся между двумя глухими звуками, например: あした, すき, でした .

2) Если находятся после глухого согласного в конце слова, например: です します .

あさ	[аса]	утро
いす	[ису]	стул
うそ	[усо]	ложь
うち	[ути]	дом (свой)
がくせい	[гакусэй]	студент
かさ	[каса]	зонт
ぎし	[гиси]	инженер
せかい	[сэкай]	мир (место)
だいがく	[дайгаку]	университет
ちかてつ	[тикатэцу]	метро
つき	[цуки]	луна, месяц
つくえ	[цукуэ]	стол
どうぞ	[до: дзо:]	пожалуйста